

«ՄՇՈՅ ԾԱՌԸՆՏԻՐ»Ը

«Մշոյ Ծառնտիր»ը հայ ժողովուրդի ամենամեծ մագաղաթեայ ձեռագիրն է, որ կը պահուի Երեւանի Մաշտոցի անուան մատենադարանին մէջ:

Մատենը, առանց իր կողքին, կը կշռէ աւելի քան 30 քիլօկրամ: Անոր ամէն մէկ էջը շինուած է մէկ հորթի կաշիէ:

Վարդան Կարնեցին երեք տարի աշխատած է այս մատենը ընդօրինակելու համար. իսկ էջերը զարդարած է Ստեփանոս Ծաղկողը:

Մատենը ունի շատ հետաքրքրական պատմութիւն, որ նման է հայ ժողովուրդի ճակատագրին:

1022-ին, սելճուք-թուրքերը կը գողնան մատենը եւ 4000 ոսկիի կը ծախեն հայ գիւղացիներուն: Գիւղացիները 700 տարի շարունակ, կը պահեն զայն Մուշի Սուրբ Առաքելոց վանքին մէջ:

Տեղահանութեան օրերուն, երկու հայ կիներ զայն կը գտնեն՝ Ս. Առաքելոց վանքի աւերակներուն տակ թաղուած: Անոնք մատենը երկու մասի կը բաժնեն եւ կը փախցնեն՝ փրկելու համար ոչնչացումէ:

Յայտնի չէ թէ ի՞նչ պատահած է այդ երկու հայուհիներուն. բայց յայտնի է, որ մատենին առաջին կէսը մատենադարան յանձնուելէ տարիներ ետք, երկրորդ կէսը կը յայտնաբերուի Էրզրումի (Կարին) հայկական եկեղեցոյ բակէն ու կը բերուի Երեւանի Մաշտոցի անուան մատենադարան:

Այսպիսով, երկա՛ր թափառումներէ ետք, երկուորեակները կը միանան Հայրենիքի մէջ՝ գտնելով իրենց իսկական պատսպարանը:



Ինչպէս ազոխը ակռաները կը փոթոթեցնէ, եւ ծուխը աչքերը կը կսկծացնէ, այնպէս ալ ծոյրը զինք գործի առնողին սիրտը կը հատցնէ:
(Առակաց 10.26)

Ս. ԽԱՉ ՀԱՅՅ. ԱՌԱՔԵԼԱԿԱՆ ԵԿԵՂԵՑԻ
SOORP KHATCH ARMENIAN
APOSTOLIC CHURCH

☞ SUNDAY, JULY 3, 2022 ☛



ՉԱՅՆ ԳԿ

ՀՈԳԵԳԱԼՈՒՄՏԷՆ ԵՏՔ Դ. ԿԻՐԱԿԻ
FOURTH SUNDAY AFTER PENTECOST

Ս. Պատարագ Առ. Ժամը 10:30-ին հեռարձակում
Divine Liturgy 10:30 a.m. Live Streamed

Soorp Khatch Armenian Apostolic Church
4906 Flint Drive, Bethesda, MD 20816
Office Hours: 10:00 a.m. - 2:00 p.m.
Phone: (301) 229-8742; Fax: (301) 229-9393
E-mail: soorpkhatch@verizon.net
Web Page: www.soorpkhatch.org
Rev. Fr. Sarkis Aktavoukian, Pastor
Home Phone: (301) 977-1863; Cell: (301) 787-5506

DER VOGHORMIA

All Sick



Parishioners

**ՊՕՂՈՍ ԱՌԱՔԵԱԼԻ
ՀՌՈՍԱՅԵՑԻՆԵՐՈՒՆ ԳՐԱԾ ՆԱՄԱԿԷՆ**

----- (7.25 – 8.11) -----

Բայց շնորհակալութիւն կը յայտնեմ Աստուծոյ, մեր Տիրոջ Յիսուս Քրիստոսի միջոցաւ:

Ապա ուրեմն, ես ինքս միտքով Աստուծոյ Օրէնքին կը ծառայեմ, իսկ մարմինով՝ մեղքի օրէնքին:

Եթէ այդպէս է, կը նշանակէ թէ անոնք որ Քրիստոս Յիսուսի միացած են, դատապարտութեան ենթակայ չեն, քանի մարմնաւորապէս չեն ապրիր, այլ՝ հոգեւորապէս: Որովհետեւ Հոգիին Օրէնքը զիս Քրիստոս Յիսուսի միացնելով կենդանացուց եւ ազատեց մեղքի եւ մահուան ենթակայութենէն: Արդարեւ, ինչ որ Օրէնքը չէր կրնար ընել, մարդկային բնութեան տկար ըլլալուն պատճառով, Աստուած իրագործեց՝ աշխարհ ղրկելով իր Որդին, որ մեղքը յաղթահարելու համար մեր մեղանշական բնութիւնը իր վրայ առաւ եւ իր մարմինին մէջ դատապարտեց մեղքը, որպէսզի մենք, որ հոգեւորապէս կ'ապրինք եւ ո՛չ մարմնաւորապէս, կարենանք լրիւ գործադրել Օրէնքին բոլոր պահանջքները: Անոնք որ միայն իրենց մարմնական պահանջքներով կը ղեկավարուին, անոնց մտածելակերպը մարմնական է. մինչդեռ անոնք որ Հոգիին թելադրած ձեւով կ'ապրին, անոնց մտածելակերպը հոգեւոր է: Մարմնականը խորհիլը մահ կը պատճառէ, մինչ հոգեկանը խորհիլը՝ կեանք եւ խաղաղութիւն: Մարմնականին կառչած միտքը Աստուծոյ թշնամի է, որովհետեւ Աստուծոյ օրէնքներուն չի հնազանդիր, ո՛չ ալ կրնայ հնազանդիլ: Ահա թէ ինչու, անոնք որ մարմնականին կը հետեւին, Աստուծոյ հաճելի չեն կրնար ըլլալ:

Եթէ իրապէս Աստուծոյ Հոգին ձեր մէջ կը բնակի, կը նշանակէ՝ թէ դուք այլեւս մարմնական ցանկութիւններուն համաձայն չէք ապրիր, այլ՝ Սուրբ Հոգիին կամեցած ձեւով: Իսկ ով որ Քրիստոսի Հոգին չունի, անոր չի պատկանիր: Եթէ Քրիստոս ձեր մէջն է, թէպէտեւ ձեր մարմինները պիտի մեռնին, որովհետեւ մեղանշեցիք, սակայն Սուրբ Հոգին դարձեալ կեանք պիտի տայ ձեզի, որովհետեւ արդարացաք: Այսինքն, եթէ Աստուծոյ Հոգին ձեր մէջ կը բնակի, Աստուած՝ որ Յիսուս Քրիստոսը մեռնելէն յարուցանեց, իր Հոգիին միջոցաւ՝ որ ձեր մէջ կը բնակի, պիտի կենդանացնէ նաեւ ձեր մահկանացու մարմինները:

**ՅԻՍՈՒՍ ՔՐԻՍՏՈՍԻ ԱԻԵՏԱՐԱՆԷՆ
ԸՍՏ ՄԱՏԹԷՈՍԻ**

----- (12 . 38 -45) -----

Այն ատեն Օրէնքի ուսուցիչներէն եւ Փարիսեցիներէն ոմանք ըսին Յիսուսի.

- Վարդապետ, կ'ուզենք որ հրաշք մը գործես եւ տեսնենք: Յիսուս անոնց պատասխանեց.

- Աստուծոյ անհաւատարիմ եւ շար սերունդ, նշան մը կ'ուզէք, բայց Յովնան մարգարէին նշանէն զատ ուրիշ նշան պիտի չտրուի ձեզի: Ինչպէս Յովնան երեք օր ցերեկ ու գիշեր կէտ ձուկի փորին մէջ մնաց, նոյնպէս ալ Մարդու Որդին երեք օր, ցերեկ ու գիշեր, պիտի մնայ երկրի ընդերքին մէջ: Դատաստանի օրը նինուէացիները ձեզի դէմ պիտի ելլեն եւ դատապարտեն ձեզ, որովհետեւ անոնք Յովնանի քարոզութեամբ զղջացին իրենց մեղքերուն համար: Եւ ահա, Յովնանէն աւելի մեծ մէկը կայ հոս: Դարձեալ, Դատաստանի օրը Հարաւի թագուհին պիտի ելլէ եւ դատապարտէ ձեզ, որովհետեւ անիկա իր հեռաւոր երկրէն եկաւ Սողոմոնի իմաստուն ուսուցումները լսելու հա-մար: Եւ ահա, Սողոմոնէն աւելի մեծ մէկը կայ հոս:

- Երբ շար ոգին դուրս կ'ելլէ մարդու մը մէջէն, կ'երթայ եւ անշրդի վայրեր կը շրջի՝ հանգիստ տեղ մը գտնելու համար: Եւ երբ չի գտներ, ինքնիրեն կ'ըսէ. «Ելլեմ երթամ իմ տունս, ուրկէ ելայ»: Ուստի կը վերադառնայ իր նախկին տունը եւ զայն կը գտնէ պարապ, մաքուր եւ յարգարուած: Ապա կ'երթայ եւ կը բերէ իրմէ աւելի շար եօթը այլ ոգիներ, որոնց հետ ներս մտնելով՝ կը բնակի հոն, որով այդ մարդուն վերջը իր նախկին վիճակէն աւելի գէշ կ'ըլլայ: Գիտցէ՛ք, որ նոյնը պիտի պատահի նաեւ այս շար սերունդին:



2022 *Membership Dues* – Parishioners who have not paid their 2022 Annual Membership dues are encouraged to remit payment. The membership fees are \$150.00 per adult and \$50.00 for each full time student, ages 18-26. These dues are 100 percent tax deductible.

ROMANS 7:25 – 8:11

Thanks be to God, who delivers me through Jesus Christ our Lord!

So then, I myself in my mind am a slave to God’s law, but in my sinful nature[Ⓜ] a slave to the law of sin.

Therefore, there is now no condemnation for those who are in Christ Jesus, because through Christ Jesus the law of the Spirit who gives life has set you[Ⓜ] free from the law of sin and death. For what the law was powerless to do because it was weakened by the flesh,[Ⓜ] God did by sending his own Son in the likeness of sinful flesh to be a sin offering.[Ⓜ] And so he condemned sin in the flesh, in order that the righteous requirement of the law might be fully met in us, who do not live according to the flesh but according to the Spirit.

Those who live according to the flesh have their minds set on what the flesh desires; but those who live in accordance with the Spirit have their minds set on what the Spirit desires. The mind governed by the flesh is death, but the mind governed by the Spirit is life and peace. The mind governed by the flesh is hostile to God; it does not submit to God’s law, nor can it do so. Those who are in the realm of the flesh cannot please God.

You, however, are not in the realm of the flesh but are in the realm of the Spirit, if indeed the Spirit of God lives in you. And if anyone does not have the Spirit of Christ, they do not belong to Christ. But if Christ is in you, then even though your body is subject to death because of sin, the Spirit gives life because of righteousness. And if the Spirit of him who raised Jesus from the dead is living in you, he who raised Christ from the dead will also give life to your mortal bodies because of[Ⓜ] his Spirit who lives in you.



Note: This Sunday a second plate will be passed around for the Saint Nerses Seminary in Armenia.

MATTHEW 12:38-45

Then some of the Pharisees and teachers of the law said to him, “Teacher, we want to see a sign from you.”

He answered, “A wicked and adulterous generation asks for a sign! But none will be given it except the sign of the prophet Jonah. For as Jonah was three days and three nights in the belly of a huge fish, so the Son of Man will be three days and three nights in the heart of the earth. The men of Nineveh will stand up at the judgment with this generation and condemn it; for they repented at the preaching of Jonah, and now something greater than Jonah is here. The Queen of the South will rise at the judgment with this generation and condemn it; for she came from the ends of the earth to listen to Solomon’s wisdom, and now something greater than Solomon is here.

“When an impure spirit comes out of a person, it goes through arid places seeking rest and does not find it. Then it says, ‘I will return to the house I left.’ When it arrives, it finds the house unoccupied, swept clean and put in order. Then it goes and takes with it seven other spirits more wicked than itself, and they go in and live there. And the final condition of that person is worse than the first. That is how it will be with this wicked generation.”



Այս տարի հոգեհանգիստ կարելի չէ կատարել հետեւալ տաղաւար տօներուն.

- *Կիրակի, Յուլիս 24.....Այլակերպութիւն Քրիստոսի*
- *Կիրակի, Օգոստոս 14.....Սուրբ Աստուածածին*
- *Կիրակի, Սեպտեմբեր 11.....Խաչվերաց*

NO HOKEHANKISD SERVICES ON FEAST SUNDAYS:

- July 24.....Feast of the Transfiguration
- August 14.....Assumption of the Holy Mother of God
- September 11.....Exaltation of the Holy Cross

23rd ANNIVERSARY OF THE PASSING OF HIS HOLINESS CATHOLICOS KAREKIN I

We note with sadness that it is the 23rd anniversary of the passing of His Holiness Catholicos Karekin I, the 131st occupant of the throne of St. Gregory the Illuminator. His Holiness died on June 29, 1999, in Etchmiadzin. His Holiness was Prelate of the Eastern Prelacy from 1974 to 1977; Catholicos of Cilicia from 1977 to 1995; and Catholicos of All Armenians from 1995 to 1999. Armenians throughout the world mourned the loss of a charismatic leader who was also a friend. Tributes and condolences from all over the world and from all walks of life flowed into Etchmiadzin.

- ANDRANIK MOURADIAN** (24th Anniversary)
- ALICE ZABOUNIAN** (24th Anniversary)
- HOVHANES ZABOUNIAN**
- HAGOP ZABOUNIAN**
- GEORGE ALTOUNJIAN**
- LUCINE ZABOUNIAN**
- GARBIS ALTOUNJIAN** (7th Anniversary)
- ALICE VAROUJANIAN**
- ARAXIE VAROUJANIAN**

Requested by: Der Hayr and Board of Trustees
 Arshalouis Mouradian
 Virginia Mouradian
 Rajesh and Alice Kumar and family
 Varoujan and Leeza Varoujanian and family
 Marie Altounjian
 George and Rosique Zabounian and family



2022 FEASTS

- July 2 Discovery of St. Gregory the Illuminator’s Relics
- July 7 Saint Sahak and Saint Mesrob
- July 9 King Tirdat, Queen Ashkhen and Khosrovidoukht
- July 24 Feast of the Transfiguration
- July 30 Saint Thaddeus and Saint Sandoukht
- August 14 Assumption of the Holy Mother of God
- September 11 Exaltation of the Holy Cross
- September 24 Saint Kevork (George)
- September 25 Holy Cross of Varak

Պահպանիչ եւ յոյս բոլոր հաւատացեալներուն՝ Քրիստոս Աստուած Հայ ժողովուրդի միաբանութեան ուխտը անքակ պահէ, Հայաստանեայց առաքելական Սուրբ Եկեղեցին անսա-սան պահէ եւ հաւատացեալներուն մէջ աստուածգիտութիւնդ եւ սէրդ բորբոքեցուր, Հայաստան եւ Արցախ աշխարհի հանրա-պետութիւններն ու Հայոց բանակը ամրացուր, եւ օրհնէ համայն հաւատացեալ ժողովուրդը քու սուրբ Խաչիդ հովանիին ներքեւ: Փրկէ, ազատէ, երեւելի եւ աներեւոյթ ամէն թշնամիներէ ու փորձութիւններէ: Նահատակներու հոգիները երկնից արքայու-թեան արժանացուր եւ անոնց պարագաները Քու Սուրբ Հոգիով մխիթարէ: Անյայտ կորսուածներուն հարազատներուն սրտերը ամօքէ, գերիներուն անվնաս դարձուր, գաղթականներու տուն դարձը ապահովէ, մարմնով, մտքով, սրտով ու հոգիով վիրա-ւորեալները շուտափոյթ բժշկէ: Արժանի ըրէ մեզ որպէսզի գոհու-թեամբ փառաւորենք ամենասուրբ Երրորդութիւնը: Այժմ եւ միշտ եւ յաւիտեանս յաւիտենից. ամէն:

A PRAYR

May God, the preserver and hope of all believers, keep the covenant of the unity of the Armenian people inviolable, keep the Armenian Apostolic Holy Church unshakable and inflame theology and love in the believers, strengthen the nations of Armenia and Artsakh and the Armenian army. Under the umbrella of your cross. Save, deliver, from all visible and invisible enemies and temptations. Make the souls of the martyrs worthy of the kingdom of heaven and comfort them with Your Holy Spirit. Calm the hearts of the relatives of the missing, make the captives safe, ensure the return of the refugees, and heal the wounded physically, mentally, emotionally and spiritually. Make us worthy to glorify the Most Holy Trinity with gratitude. Now and always and forever and ever. Amen: